IT - ELETTRODI ECG - ISTRUZIONI PER L'USO
EN - ECG ELECTRODES - INSTRUCTIONS FOR USE
FR - ÉLECTRODES ECG - MODE D'EMPLOI
DE - EKG-ELEKTRODEN - BEDIENUNGSANLEITUNG
ES - ELECTRODOS DE ECG - INSTRUCCIONES DE USO
PT - ELETRODOS DE ECG - INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
RU - ЭЛЕКТРОДЫ ДЛЯ ЭКГ - ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
BG - ЕКГ ЕЛЕКТРОДИ - ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
CS - EKG ELEKTRODY - NÁVOD K POUŽITÍ
DA - EKG-ELEKTRODER - BRUGERVEJLEDNING
EL - ΗΛΕΚΤΡΌΔΙΑ ΗΚΓ - ΟΔΗΓΊΕΣ ΧΡΉΣΗΣ
ET - EKG ELEKTROODID - KASUTUSJUHEND
FI - EKG-ELEKTRODIT - KÄYTTÖOHJEET
HR - EKG ELEKTRODE - UPUTE ZA UPOTREBU
HU - EKG ELEKTRÓDÁK - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
LV - EKG ELEKTRODI - LIETOŠANAS PAMĀCIBA
LT - EKG ELEKTRODAI - NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
NL - ECG ELEKTRODEN - GEBRUIKSAANWIJZING
PL - ELEKTRODY EKG - INSTRUKCJA UŻYCIA
RO - ELECTROZI ECG - INSTRUC□IUNI DE UTILIZARE
SK - EKG ELEKTRÓDY - NÁVOD NA POUŽITIE
SL - EKG ELEKTRODE - NAVODILA ZA UPORABO
SV - EKG-ELEKTRODER - BRUKSANVISNING
TR - EKG ELEKTROTLARI - KULLANIM TALIMATLARI

Via Costoli, 4 – 50039 - Vicchio
(Florence, Italy) – www.fiab.it

52502408IU3B
2021-05

MD CE

LT

PASKIRTIS

Elektrodai tvirtinami prie kūno paviršiaus, kad perduotų elektros signalą nuo kūno paviršiaus į įrašymo ir stebėjimo prietaisą, kuris sudaro elektrokardiogramą arba vektokardiogramą.

KONTRAINDIKACIJOS

Nėra žinomos.

NAUDOJIMO NURODYMAI

- Patikrinkite pakuotės, elektrodų ir gelio vientisumą: nenaudokite gaminio matydami pažeidimus ir defektus.
- Jeigu reikia, tvirtinimo vietas nuplaukite muilo tirpalu ir kruopščiai nusausinkite.
- Tik suaugusiems: Jeigu reikia, nuo pernelyg plaukuoto odos ploto nuskuskite plaukus. Jeigu odos tariamoji varža per didelė, tik švelniai nutrinkite.
- Elektrodus uždėkite pagal ligoninės ar gydytojo nustatytą tvarką ir (ar) vietinius nurodymus ar procedūrų aprašymus.
- Nuplėškite nuo elektrodų apsauginę plėvelę ir uždėkite juos ant odos. Išėmę elektrodus nedelsdami išmeskite apsauginę plėvelę.
- Pritvirtinkite elektrodą prie odos, švelniai prispausdami ir išlygindami jo lipnius kraštus tvirtais sukamaisiais judesiais.
- Prijunkite prie elektrodo EKG stebėjimo prietaiso jungiamąjį laidą. Jeigu elektrodas tiekiamas su jungiamuoju laidu, jį galima tiesiogiai jungti prie EKG stebėjimo prietaiso.
- Elektrodo nuėmimas: Atsargiai pakelkite elektrodo ąselę ar kraštą ir iš lėto traukdami atlipinkite jį nuo odos, tuo pat metu prilaikydami atsidengiančią odą. Laikykite elektrodą prie odos paviršiaus, kai traukiate jį į save. Nebandykite atplėšti elektrodo 45 laipsnių kampu, kad pacientas nepatirtų mechaninės traumos.
- Gelio likučius galite nuvalyti popieriniu
- Atsargiai uždarykite voką, kad išvengtumėte likusių elektrodų dehidracijos.
- Paprastai elektrodus rekomenduojama pakeisti per 48 valandas ir jų negalima naudoti ilgiau nei 72 valandas.

ĮSPĖJIMAI

- Paviršinius elektrodus galima dėti tik ant nepažeistos, švarios odos (negalima dėti ant žaizdų, infekcijos ar uždegimo pažeistų vietų).
- Vienkartinis gaminys. Pakartotinai naudojant gaminį galima užteršti ir sukelti infekciją.
- Nuėmę nuo elektrodų apsauginę plėvelę, išmeskite ją į tam skirtą šiukšlinę.
- Chirurginių procedūrų metu elektrodus uždėkite kiek įmanoma toliau nuo elektrochirurginės zonos, kad iki minimumo susilpnintumėte nepageidautinas radijo dažnio bangas, kurios gali sukelti odos nudegimus.
- Elektrodus gali naudoti tik sveikatos priežiūros specialistai, žinantys, kaip tinkamai juos uždėti ir naudoti, arba su jais būtina konsultuotis.
- Elektrodų nemirkyti, neplauti ir nesterilizuoti, kadangi dėl šių procedūrų gali likti kenksmingų nuosėdų arba elektrodai gali sugesti.
- Kad iki minimumo sumažintumėte odos dirginimą, keisdami elektrodus tvirtinkite juos kitame odos plote.
- Neatsargiai nuimdami elektrodus galite pažeisti odą.
- Su šiais gaminiais naudojama įranga ir jungiamieji kabeliai turi atitikti galiojančius reikalavimus.
- Nenaudokite produktų pacientams, kuriems anksčiau buvo odos dirginimo ar kontaktinės alergijos.
- Elektrodai atitinka biologinio suderinamumo standartą ISO 19993-1

LAIKYMAS
Produktas turi būti laikomas originalioje pakuotėje patalpose, pasižyminčiose aplinkos sąlygomis, temperatūra ir santykine drėgme, nurodytomis ant etiketės, dedamos ant pakuotės. Paketais sutampantys svoriai gali sugadinti gaminį.
BENDROS PASTABOS
Jeigu šio įtaiso naudojimo metu ar dėl jo naudojimo įvyko rimtas incidentas, prašome pranešti apie jį gamintojui ir savo šalies atsakingai institucijai. Apie bet kokius prietaiso veikimo sutrikimus ar defektus informuokite gamintojo kokybės tarnybą.
UTILIZĀCIJA
Atliekos, gautos iš sveikatos struktūrų, turi būti pašalintos pagal galiojantį reglamentą.

	IT	EN	FR	DE	ES	PT	RU	BG	CS	DA	EL	ET	FI	HR	HU	LV	LT	NL	PL	RO	SK	SL	SV	TR
CE	Conforme alla vigente normativa Europea sui Dispositivi Medici	Compliant with current European legislation on Medical Devices	Conforme à la législation européenne en vigueur sur les dispositifs médicaux	Entspricht der aktuellen europäischen Gesetzgebung für Medizinprodukte	Cumple con la legislación europea vigente sobre dispositivos médicos	Em conformidade com a legislação europeia em vigor sobre Dispositivos Médicos	Соответствует действующему европейскому законодательству о медицинских устройствах	Съответства на действащото европейско законодателство относно медицинските изделия	Vyhovuje současné evropské legislativě o zdravotnických prostředcích	Overholder gældende europæisk lovgivning om medicinsk udstyr	Συμμορφώνεται με την ισχύουσα ευρωπαϊκή νομοθεσία για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα	Vastab kehtivatele Euroopa seadustele meditsiiniseadmete kohta	Lääkinnällisiä laitteita koskevan nykyisen eurooppalaisen lainsäädännön mukainen	U skladu s važećim europskim zakonodavstvom o medicinskim proizvodima	Megfelel az orvosi eszközökre vonatkozó jelenlegi európai jogszabályoknak	Atbilst pašreizējiem Eiropas tiesību aktiem par medicīnas ierīcēm	Atitinka galiojančius Europos įstatymus dėl medicinos prietaisų	Voldoet aan de huidige Europese wetgeving inzake medische hulpmiddelen	Zgodny z aktualnymi europejskimi przepisami dotyczącymi wyrobów medycznych	Conform legislației europene actuale privind dispozitivele medicale	Vyhovuje súčasnej európskej legislatíve o zdravotníckych pomôckach	Skladno z veljavno evropsko zakonodajo o medicinskih pripomočkih	Uppfyller gällande europeisk lagstiftning om medicintekniska produkter	Tıbbi Cihazlarla ilgili mevcut Avrupa mevzuatıyla uyumlu
MD	Dispositivo medico	Medical Device	Dispositif médical	Medizinprodukt	Producto sanitario	Dispositivo médico	Медицинское устройство	Медицинско изделие	Zdravotnický prostředek	Medicinsk udstyr	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Meditsiiniseade	Lääkinnällinen laite	Medicinski proizvod	Orvostechnikai eszköz	Medicīniska ierīce	Medicinos priemonė	Medisch hulpmiddel	Wyrób medyczny	Aparat medical	Zdravotnícke pomôcky	Medicinski pripomoček	Medicinsk utrustning	Tıbbi cihaz
UDI	Identificativo unico del dispositivo	Unique Device Identifier	Identifiant unique des dispositifs	Einmalige Produktkennung	Identificador único del producto	Identificação única do dispositivo	Уникальный идентификатор устройства	Уникален идентификатор на изделията	Jedinečným identifikátorem prostředku	Unik udstyrsidentifikationskode	Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος	Kordumatu identifitseerimistunnus	Yksilöllisellä laitetunnisteella	Jedinstvena identifikacija proizvoda	Egyedi eszközazonosító	Ierīces unikālais identifikators	Unikalusis priemonės identifikatorius	Unieke code voor hulpmiddelidentificatie	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu	Identificator unic al unui dispozitiv	Unikátny identifikátor pomôcky	Edinstveni identifikator pripomočka	Unik produktidentifiering	Benzersiz Cihaz Tanımlayıcısı
⚠	Attenzione, consultare la documentazione allegata	Caution, consult accompanying documents	Attention, lire attentivement les instructions	Achtung, Gebrauchsanweisung lesen	Atención, leer atentamente las instrucciones	Atenção, ler atentamente as instruções	Внимание, обратитесь к сопроводительной документации	Внимание, направете справка с придружаващите документи	Varování, čtěte průvodní dokumentaci	OBS! Læs omhyggeligt medfølgende vejledning	Προσοχή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες	Tähelepanu! Lugeda tähelepanelikult kasutusjuhendit	Varoitus, lue käyttöohjeet huolellisesti	Pozor, pročitajte popratnu dokumentaciju	Vigyázat, konzultáljon kísérő dokumentumokat	Brīdinājums, ievērojiet pavaddokumentus	Dėmesio, žiūrėkite lydinčius dokumentus	Let op, lees aandachtig de instructies	Uwaga, zapoznać się z załączonymi dokumentami	Atenție, consultați documentele însoțitoare	Pozor, pozrite si sprievodné dokumenty	Pozor, glejte spremne dokumente	Varning, läs noggrant igenom bruksanvisningen	Dikkat, beraberindeki belgelere uyun
	Consultare le istruzioni d'uso	Consult instructions for use	Instructions d'utilisation	Gebrauchsanweisung lesen	Consulte las instrucciones de uso	Consulte as instruções de utilização	Обратитесь к инструкции по применению	Направете справка с инструкциите за употреба	Čtěte uživatelskou příručku	Læs brugsanvisning	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	Lugeda tähelepanelikult kasutusjuhendit	Lue käyttöohjeet	Pročitajte upute za upotrebu	Consult használati utasítás	Ievērojiet lietošanas instrukciju	Žiūrėkite instrukciją	Lees eerst de instructies	Skonsultuj instrukcje stosowania	Consultați instrucțiunile de utilizare	Pozrite si návod na obsluhu	Glejte navodila za uporabo	Läs bruksanvisningen	Kullanma Talimatına Bakınız
	Fabbricante	Manufacturer	Fabricant	Hersteller	Fabricante	Fabricante	Производитель	Производител	Výrobce	Producent	Κατασκευαστής	Tootja	Valmistaja	Proizvođač	Gyártó	Ražotājs	Gamintojas	Producent	Producent	producător	Výrobca	Proizvajalec	Tillverkare	Üretici
REF	Numero di catalogo	Catalogue number	Code de référence	Katalognummer	Número de Catálogo	Número de Catálogo	Каталожный номер	Каталожен номер	Katalogové číslo	Katalognummer	Αριθμός καταλόγου	Kataloogi number	Kataloginumero	Kataloški broj	Katalógus száma	Kataloga numurs	Katalogo numeris	Catalogusnummer	Numer Katalogowy	număr de catalog	Katalógové číslo	Kataloška številka	Katalognummer	Katalog numarası
LOT	Numero di lotto	Batch code	Numéro de lot	Posten-Nummer	Número de Lote	Número de Lote	Код партии	Партиден номер	Číslo šarže	Varepartinummer	Αριθμός παρτίδας	Partii number	Eränumero	Mnogo	Batch kód	Partijas numurs	Partijos numeris	Lotnummer	Numer Partii	codul lotului	Číslo šarže	Koda serije	Partinummer	Parti Kodu
	Data di produzione	Date of manufacture	Date de production	Herstellungsdatum	Fecha de Producción	Data de Fabrico	Дата изготовления	Дата на производство	Datum výroby	Produktionsdato	Ημερομηνία παραγωγής	Tootmise kuupäev	Tuotantopäivä-määrä	Datum proizvodnje	Gyártás dátuma	Ražošanas datums	Pagaminimo data	Productiedatum	Data produkcji	Data de fabricație	Dátum výroby	Datum izdelave	Tillverkningsdatum	Üretim tarihi
	Scadenza	Use by	Date de péremption	Verfalldatum	Fecha de Caducidad	Prazo de Validade	Использовать до	Използвай при	Spotřebujte do	Udløbsdato	Ημερομηνία λήξης	Kehtivusaeg	Viimeinen voimassaolo-päivä	Iskoristiti do	Használata által	Izmantošanai	Naudoti iki	Vervaldatum	Data ważności	Utilizarea de către	Použiť do	Uporaba do	Förfallodatum	Son kullanma tarihi
	Non riutilizzare	Do not reuse	Ne pas reutililiser	Nicht wiederverwenden	No reutilizar	Não reutilizar	Не использовать повторно	Не се допуска повторна употреба	Nepoužívat opakovaně	Bør ikke genbruges	Μην επαναχρησιμοποιείτε	Ühekordseks kasutamiseks	Älä käytä uudelleen	Nemojte ponovno koristiti	Ne használja újra	Neizmantot vairākkārt	Nenaudokite pakartotinai	Niet her-gebruiken	Nie używać ponownie	Nu reutilizați	Nepoužívať znova	Ne uporabljajte znova	Får ej återanvändas	Yeniden Kullanılmaz
	Non sterile	Non-sterile	Non-stérile	Nicht steril	No estériles	Não estéril	Нестерильные	Нестерилно	nesterilní	Ikke steril	Μη αποστειρωμένα	Mitte steriilne	Ei-steriili	Nije sterilno	Nem steril	Nesterils	Nesterilu	Niet steriel	Niesterylne	Non-sterile	nesterilný,-á,-é	Nesterilno	Ej steril	Steril Olmayan
	Limiti di temperatura	Temperature limitation	Limites de température	Temperaturbereich	Límites de Temperatura	Limites de Temperatura	Температурные ограничения	Температурни ограничения	Omezení teploty	Temperaturgrænser	Ορια θερμοκρασίας	Temperatuuri piirmäärad	Lämpötilarajat	Temperaturni raspon	Hőmérséklet korlátozás	Temperatūras ierobežojumi	Temperatūros ribos	Temperatuurlimieten	Limity temperaturowe	limitarea temperaturii	Rozsah teploty	Omejitev temperature	Temperatur-gränser	Sıcalık Sınırı
	Limiti di umidità	Humidity limitation	Limites d'humidité	Feuchtigkeitsbereich	Límites de Humedad	Limites de Humidade	Ограничения по влажности	Ограничения на влажността	Omezení vlhkosti	Fugtighedsgrænser	Ορια υγρασίας	Niisukuse piirmäärad	Kosteusrajat	Raspon vlažnosti zraka	Páratartalom korlátozás	Mitruma ierobežojumi	Drėgmės ribos	Vochtigheidslimiet	Limity wilgotności	Umiditatea limitarea	Rozsah vlhkosti	Omejitev vlažnosti	Fuktighetsgränser	Nem sınırlaması
	Proteggere dalla luce solare	Keep away from sunlight	Tenir à l'abri de la lumière du jour	Vor Sonnenlicht schützen	Mantener alejado de la luz solar	Manter longe da luz solar	Беречь от солнечных лучей	Пазете от пряка слънчева светлина	Nevystavujte slunečnímu záření	Undgå direkte sollys	Διατηρείτε μακριά από το φως του ήλιου	Hoida eemal otsese päikesevalgusest	Älä säilytä auringonpaisteessa	Držati podalje od sunevog svjetla	Tartsa távol a napfénytől	Nepakļaut produkta atrašanos tiešā saules gaismā	Saugoti nuo saulės spindulių	Houd weg van zon licht	Przechowywać z dala od promieni słonecznych	A se feri de razele soarelui	Neskladovať na slnku	Hranite ločeno od sončne svetlobe	Skyddas mot soljus	Güneşten Uzak Tutunuz
X	Numero di pezzi	Quantity of pieces	Nombre de pièces	Stückzahl	Cantidad de piezas	Quantidade de peças	Количество штук	Брой	Počet kusů	Antal	Ποσότητα κομματιών	Ühikite kogus	Kappalemäärä	Količina ili komada	Mennyiségе darabok	Gabalu skaits	Vienetų skaičius	Hoeveelheid stuks	Ilość sztuk	Cantitatea de piese	Množstvo kusov	Količina kosov	Antal enheter	Parça Adedi
LATEX	Non contiene lattice di gomma naturale	Do not contain natural rubber latex	Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel	Enthält kein Naturlatex	No contiene LÁTEX de goma natural	Não contém latex de borracha natural	Не содержит натурального латекса	Не съдържат гумен латекс	Neobsahuje přírodní latex	Indeholder ikke latex	Δεν περιέχουν φυσικό ελαστικό λατέξ	Ei sisalda lateksi	Ei sisällä luonnonkumia, latexia	Ne sadrži prirodnu gumu i lateks	Nem tartalmaz természetes gumi latex	Nesatur dabīgās gumijas lateksu	Sudėtyje nėra latekso	Bevat geen latex	Nie zawierają lateksu naturalnego	Nu conține cauciuc natural latex	Neobsahujú prírodný kaučuk	Ne vsebuje lateksa iz naravne gume	Innehåller inte latex från naturgummi	Doğal kauçuk
PVC	Non contiene PVC	Do not contain PVC	Ne contient pas de PVC	Enthält kein PVC	No contienen PVC	Não contém PVC	Не содержат ПВХ	Не съдържат PVC	Neobsahují PVC	Indeholder ikke PVC	Μην περιέχουν PVC	Ärge sisaldage PVC-d	Älä sisällä PVC: tä	Ne sadrže PVC	Ne tartalmazzon PVC-t	Nesatur PVC	Negalima turėti PVC	Bevat geen PVC	Nie zawierają PCV	Nu conține PVC	Neobsahujú PVC	Ne vsebujejo PVC	Innehåller inte PVC	PVC içermez
MR	Non compatibile con procedure MRI	Not compatible with MRI procedures	Non compatible avec les procédures d'IRM	Nicht kompatibel mit MRT-Verfahren	No es compatible con los procedimientos de resonancia magnética.	Incompatível com procedimentos de ressonância magnética	Не совместим с процедурами МРТ	Несъвместим с ЯМР процедури	Není kompatibilní s postupy MRI	Ikke kompatibel med MR-procedurer	Μη συμβατό με τις διαδικασίες μαγνητικής τομογραφίας	Ei ühildu MRI protseduuridega	Ei yhteensopiva MRI-menettelyjen kanssa	Nije kompatibilno s MRI postupcima	Nem kompatibilis az MRI eljárásokkal	Nav saderīgs ar MRI procedūrām	Nesuderinama su MRT procedūromis	Niet compatibel met MRI-procedures	Nie jest kompatybilny z procedurami MRI	Nu este compatibil cu procedurile RMN	Nie je kompatibilné s postupmi MR	Ni združljivo s postopki magnetne resonance	Inte kompatibel med MR-procedurer	MRI prosedürleriyle uyumlu değil
	Adulti	Adult	Adulte	Erwachsene	Adulto	Adulto	Для взрослых	Възрастен	Dospělí	Voksne	Ενήλικες	Täiskasvanud	Aikuinen	Odrasla osoba	Felnőtt	Pieaugušais	Suaugęs	Volwassenen	Dla dorosłych	Adult	Dospelí	Odrasli	Vuxen	Yetişkin
	Pediatrici	Paediatric	Pédiatrique	Pädiatrisch	Pediátrico	Pediátrico	Педиатрические	Педиатрична	Pediatrická	Pædiatrisk	Παιδιατρικά	Pediaatriline	Lapset	Dječji	Gyerek	Bērnu	Vaikų	Pediatrisch	Pediatryczna	Pediatric	Pediatrické	Pediatrični	Barn	Çocuk
	Neonatale	Neonatal	Néonatale	Neugeborene	Neonatal	Neonatal	Неонатальный	Новородени	Novorozenec	Neonatal	Νεογνά	Vastsündinud	Vastasyntynyt	Novorođenčad	Újszülött	Jaundzimušais	Naujagimis	Neonataal	Noworodek	Neonatal	Novorodenci	Novorojenčka	Neonatal	Yenidoğan
	Radiotrasparente	Radiotransparent	Radiotransparente	Strahlendurchlässig	Radiotransparent	Radiotransparente	Рентгенопрозрачный	Прозрачен за рентгенови лъчи	Radiotransparentní	Radiotransparent	Ακτινοδιαπερατό	Rentgenläbipaistev	Röntgennegatiivinen	Radiotransparentna	Radiotransparent	Rentgena staru caurlaidīgs	Rentgenui skaidrus	Röntgen doorlatend	Radiotransparentne	Radiotransparent	Prepúšťajúci röntgenové lúče	Radiotransparenten	Röntgentransparent	Radiotransparent